

**SUMMER SCHOOL**

**REARRANGING**

**SPAZIO PUNCH**

**BIENALE 2023**

**BAUKREISEL**





# REALITIES

Overlapping of realities, suppression of realities, conflict of realities – no one sees them when getting off the train, the brownish blue of the canals, the marble of the palazzi and the dense strolling of the tourists overwhelm you. Most of us plunge into the narrow streets of the Serenissima with a charmed carelessness.

In contrast, the curatorship of the German pavilion had not only made it its task to bring the topic of reuse in construction closer to the people but also to focus on the social dimension of the interventions: on the people as builders, as material consumers, as actors within existing, conflictual local communities. Thus, the participating groups that came each week to contribute with an intervention to the overarching theme were led to learn about and deal with the different realities of the city. It is hard to say which experience was greater at the end of this week in Venice - the understanding of what potential lies dormant in materials that have already been defined as "garbage", or the witnessing of social conflicts that this over-touristy city holds and debates every day. Living in a squat with its history of social uprise plastered on the walls while understanding the existential needs of an independent art space parallel to the highly mediatized and high-paying Biennale cosmos was an eye-opening experience for many of us.

BAUKREISEL

# REALITÄTEN

Überlappung von Realitäten, Unterdrückung der Realitäten, Konflikte der Realitäten – an all das denkt wohl erstmal niemand der in Venedig ankommt. Es waren auch nicht unsere ersten Gedanken, als wir in dieser berühmten Stadt aus dem Zug stiegen. Wie wohl die meisten Besuchenden, verloren wir uns unversehens in den engen Gassen der Serenissima. Das bräunliche Blau der Kanäle bestaunend, den weißen Marmor der Palazzi bewundernd, den bestürzenden Strom der Touristen beobachtend, legen sich viele Schichten über die Realitäten Venedigs.

# LE REALTÀ

Sovrapposizione di realtà, soppressione di realtà, conflitto di realtà - nessuno li vede quando, scendendo dal treno, il blu tendente al marrone dei canali, il marmo dei palazzi e il fitto vagare dei turisti ti travolgono. La maggior parte di noi si immerge nelle strette strade della Serenissima con un'incantata noncuranza.



Das Kuratorium des deutschen Pavillons der Biennale di Venezia im Jahre 2023 hat es sich zur Aufgabe gemacht, das Thema Wiederverwendung im Bau in den Mittelpunkt des deutschen Beitrags zu rücken. Dies sollte durch viele diverse Interventionen geschehen, die den deutschen Beitrag im Ganzen ausmachen und diesen Fokus nicht nur Publikum und Teilnehmenden, sondern auch den Menschen der Stadt unmittelbar näherbringen.

Genauso zentral wie das alles verbindende Thema der Wiederverwendung war daher das Ansinnen, die Menschen als Bauende sowie als Materialverbrauchende in den Blick zu nehmen. So waren alle gestaltenden Gruppen des deutschen Pavillons dazu angehalten, die unterschiedlichen Realitäten der Stadt Venedig kennen

Al contrario, la direzione del padiglione tedesco non si era posta solo il compito di avvicinare la tematica del riutilizzo nella costruzione alla popolazione, ma anche di concentrarsi sulla dimensione sociale delle azioni, coinvolgendo le persone come costruttori, consumatori di materiali e attori all'interno delle comunità locali esistenti e spesso conflittuali.

Di conseguenza, i gruppi partecipanti che si sono alternati settimanalmente per contribuire a questo tema generale sono stati guidati a conoscere e affrontare le diverse realtà della città.

## REALITIES OF CREATION

Our reality was a connecting one. We started our intervention by sighting the material (which had been harvested by the curators showing the immense amount of waste which is produced throughout the ongoing exhibitions every year) in the German Pavilion, right in the middle of the Biennale. We strolled the city for inspiration, but the Pavilion was the starting point for the design process before it shifted more and more to Spazio Punch.

We worked hard and when the neighbouring pavilions complained about us not sticking to certain conventions of noise and space, we took it with a certain pride and counted it as a sign that we are on the right path because the “Bauwende” cannot remain hidden and self-constraint in its eco-conscious bubble. It needs to explode. It deserves attention to the point of pain.

In the Laboratorio Occupato Morion, we found a second reality and a strong one. This occupied house in which the WIFI password “Antifa2861” testifies to clear convictions has been the centre of many social movements in Venice during the last 30 years. The fight for fair housing and against the gigantism of the cruise ships are just some prominent examples of actions started here. Morion, as it was soon called by all, is a place

## REALITÄTEN DES SCHAFFENS

Im Deutschen Pavillon, mitten auf dem Gelände der Biennale, wurde gedacht, entworfen, verworfen, entwickelt, gewerkelt und gebaut. Die dort eingerichtete Werkstatt war mit allem ausgestattet, was das Herz begehrte, die Materialien - alles Materialien der Kunstbiennale aus dem Vorjahr von verschiedenen Pavillons - waren geborgen, gesichtet, katalogisiert. Fantastische Verhältnisse, beste Vorbereitung und für uns die Grundlage für unser Wirken während der Woche. Wir nutzten die Räumlichkeiten des Deutschen Pavillons intensiv, arbeiteten so lange wie möglich und nahmen die Beschwerden der benachbarten Pavillons mit Humor und fast auch etwas Stolz zur Kenntnis, denn die Bauwende kann nicht versteckt und leise stattfinden. Nein, sie muss den Rahmen sprengen und hat Aufmerksamkeit bis ins Schmerzhafte verdient.

## REALTÀ DELLA CREAZIONE

La nostra è stata una realtà di collegamento. Abbiamo iniziato il nostro intervento osservando il materiale, situato nel padiglione tedesco, il quale era stato raccolto dai curatori durante le mostre in corso ogni anno, a dimostrazione dell'immensa quantità di rifiuti che vengono prodotti.

Abbiamo lavorato duramente, e quando i padiglioni vicini si sono lamentati del fatto che non seguivamo alcune convenzioni riguardo al rumore e allo spazio nella convenzionale realtà della Biennale, lo abbiamo preso con un certo



to come together and organise, rethink, criticise and celebrate success. A place that we were also allowed to use as such, freely and for free – a real privilege in this city where every spot is counted and paid for.

And finally, Spazio Punch, the place where our intervention was meant to come to light: an independent gallery, an alternative, creative and inspiring space for art, fashion, architecture and publishing on Giudecca, a small island in the Venetian Lagoon. For many years, Spazio Punch has been a platform for promoting both aspiring and renowned international artists in the city. Founder Augusto Maurandi brings together established and talented individuals in the intermediate zone between institutional and alternative. Spazio Punch is a place that excels in a unique way by harmonising and uniting the diverse realities of the city.

It is hard to say which experience was greater at the end of this week in Venice - the understanding of what potential lies dormant in materials that have already been defined as "garbage", or the witnessing of social conflicts that this over-touristy city holds and debates every day. Living in a squat with its history of social uprising plastered on the walls while understanding the existential needs of an independent art space parallel to the highly mediated and high-paying Biennale cosmos was an eye-opening experience for many of us.

Unterkommen durften wir im Laboratorio Occupato Morion, einem besetzten Haus in dem nicht nur das WLAN-Passwort „Antifa2861“ von klaren Prinzipien zeugt, sondern auch die an die Wand plakatierte über 30jährige Geschichte der Bewegungen für fairen Wohnungsraum und gegen den Gigantismus der Kreuzfahrtschiffe. Das Morion: ein Ort des Zusammenkommens und des Organisierens, des Strukturierens und des Feierns der Erfolge (auch wenn den Kreuzfahrtschiffen eine baldige Rückkehr vorhergesagt wird). In genau diesem Sinne durften auch wir hier sein – welch Privileg in dieser Stadt, wo jeder Platz gezählt und gezahlt wird.

Und schließlich Spazio Punch: eine unabhängige Galerie, ein alternativer, kreativer und inspirierender Ort für Kunst, Mode, Architektur und Publishing auf Giudecca, in Venedig. Seit vielen Jahren wird hier der kulturschaffende Nachwuchs der Stadt gefördert und der Gründer Augusto Maurandi bringt in der Zwischenzone von institutionell und alternativ Etablierte und Talente zusammen. Spazio

orgoglio, considerandolo un segno che stavamo seguendo la strada giusta. La 'Bauwende' (cambio-mento nella costruzione) non può rimanere nascosta, intrappolata nella sua bolla ecologica. Deve esplodere. Merita attenzione fino a diventare quasi fastidiosa.

Nel Laboratorio Occupato Morion abbiamo scoperto una seconda realtà, e una realtà forte. Questa casa occupata, in cui la password WiFi "Antifa2861" testimonia chiare convinzioni, è stata il centro di molti movimenti sociali degli ultimi 30 anni. La lotta per una giusta abitazione a Venezia e contro il gigantismo delle navi da crociera sono solo alcuni esempi significativi di azioni che sono state avviate qui. Morion, come presto è stato chiamato da tutti, è un luogo in cui ci si riunisce e organizza, dove si struttura il pensiero critico e si celebrano i successi. Un luogo che abbiamo avuto il privilegio di utilizzare liberamente e gratuitamente, un vero privilegio in questa città in cui ogni spazio è contato e a pagamento.

E, infine, Spazio Punch: una gal-leria indipendente, uno spazio alternativo, creativo e ispiratore



Punch ist ein Ort, dem es auf einzigartige Weise gelingt, mit den aufeinanderprallenden Realitäten der Stadt zu spielen. Dass wir gerade dort aktiv werden durften, half uns mit Sicherheit in unserem Anspruch, mit unserer Intervention etwas Bleibendes, Wiederverwendetes, Demonstratives, Schönes, Nutzbares, Erwünschtes und Gelungenes zu schaffen.

Es ist schwer zu sagen welche Erkenntnis am Ende der Woche in Venedig am wichtigsten war: das Gespür für Potenziale von Materialien, die bereits als „Müll“ definiert wurden, oder das wachsende Verständnis für soziale Konfliktlinien, mit denen sich diese übertouristische Stadt täglich auseinandersetzt. Was für ein Privileg diese extremen Gegensätze selbst erfahren und erleben zu dürfen - als einfache Besucher, als Mitwohnende auf Zeit in einem besetzten Haus aber auch als aktiv Mitgestaltende zwischen den Existenzkämpfen eines unabhängigen Kunstbetriebs und der parallelen Existenz der hochmedialen und hochdotierten Welt der Biennale.

per l'arte, la moda, l'architettura e la pubblicazione a Giudecca, una piccola isola nella Laguna di Venezia. Per molti anni, Spazio Punch è stata una piattaforma per promuovere sia artisti internazionali emergenti che affermati in città.

Il fondatore Augusto Maurandi riunisce individui di talento e già affermati nella zona intermedia tra il mondo istituzionale e quello alternativo. Spazio Punch è un luogo che eccelle in modo unico nell'armonizzare e unire le diverse realtà della città.

È difficile dire quale sia stata l'esperienza più importante alla fine di questa settimana a Venezia: da un lato la comprensione del potenziale che si cela nei materiali che sono già stati definiti "spazzatura", dall'altro, la testimonianza dei conflitti sociali che questa città troppo turistica custodisce e discute ogni giorno. Vivere in uno squat con la sua storia di ascesa sociale affissa sui muri e comprendere le necessità esistenziali di uno spazio artistico indipendente parallelamente al cosmo altamente mediatizzato e remunerativo della Biennale è stata un'esperienza che ha aperto gli occhi a molti di noi.





# MAKERS

Baukreisel's non-profit, Baukreisel e.V., has set out to hold a Summer School each year with students or learners to share the expertise we have been able to develop on the topic of reusing materials in construction. The first Summer School last year had the theme "Voices and Stones" and took place in Wulfen, North Rhine-Westphalia, Germany. There, we dedicated ourselves to preserving both the material and immaterial heritage of the Wulfener Markt. This building was a defining feature of the small planned town, which has since been completely demolished. After all the positive feedback, we decided to firmly establish this concept of intensive hands-on work to pass on practical and theoretical knowledge as one of the pillars of our work.

When the German Biennale curatorial team invited us to design a week in Venice, it was a perfect fit and a big chance for us. In order to meet the multiple demands, we ran this year's Summer School with a grown team of

BAUKREISEL

# MACHER

Der gemeinnützige Verein des Baukreisels, der Baukreisel e.V., hat sich vorgenommen, jedes Jahr eine Sommerschule mit Studierenden oder Lernenden durchzuführen und so die Expertise weiterzugeben, die wir zum Thema Wiederverwendung von Materialien im Bau entwickeln konnten. Die erste Sommerschule im vergangenen Jahr hatte das Thema „Stimmen und Steine“ und fand in Wulfen, Nordrhein-Westfalen, Deutschland statt. Mit 5 Baukreislern im Team widmeten wir uns zusammen mit Schülern und Studierenden der Sicherung des materiellen und immateriellen Erbes des Wulfener Marktes, einem prägenden Gebäude für die kleine Planstadt das inzwischen vollständig abgerissen wurde. Nach all den positiven Rückmeldungen beschlossen wir,

# CREATORI

L'associazione no-profit Baukreisel e.V. ha deciso di organizzare ogni anno una Summer School per condividere le competenze che siamo riusciti a sviluppare sul tema del riutilizzo dei materiali in edilizia negli anni.

La prima Summer School con il tema "Voices and Stones" e si è svolta a Wulfen, nella Renania Settentrionale-Vestfalia, in Germania, lo scorso anno.

8 people. There were 22 students from three different universities participating. Ten students were from the Institut für Grundlagen der Konstruktion und des Entwerfens of TU Graz, another ten from the Lehrstuhl für Nachhaltiges Bauen of KIT Karlsruhe. The group was complemented by two local students from IUAV Venice. The many contributing people - despite the diversity of qualities, talents and previous knowledge - allowed us to take an ambitious approach for a rather large-scale intervention at Spazio Punch. Of course, for Baukreisel, which works all over Germany and Austria, such a week of joint creation is also a community-building experience.

The curators of the German Pavilion were not only giving us trust and opportunities but were also actively supporting on-site. From the bottom of our hearts, we would like to thank Florian Summa, Anne Femmer and Beatrice Koch once again.

Last but not least, the Summer School was made possible in large part by sponsors, who make all our activism and idealism possible in the first place by supporting us personally, ideally and financially. Therefore, we would like to thank "Primus Development" for their generous donation as well as "Delta Development", "Fischer" and Dieter Seifried. The next Spritz at the most beautiful bar in town (at Spazio Punch) is on us!

dieses Konzept des intensiven praktischen Arbeitens zur Weitergabe von praktischem und theoretischem Wissen als eine der Säulen unserer Arbeit fest zu verankern. Da passte die Anfrage des Kuratoriums, ob wir nicht eine Woche in Venedig gestalten würden, nur allzu gut. Um den vielfachen Anforderungen gerecht zu werden leiteten wir die Sommerschule diesmal mit einem Team aus 8 Personen. 22 Studierende von drei verschiedenen Universitäten nahmen teil. Zehn der Studierenden kamen vom Institut für Grundlagen der Konstruktion und des Entwerfens der TU Graz, zehn weitere nahmen seitens des Lehrstuhls für nachhaltiges Bauen des KIT in Karlsruhe teil und komplett und um viel lokale Expertise reicher war die Gruppe mit zwei Studierenden der IUAV Venedig.

Die große Gruppe – trotz der verschiedenen Vorkenntnisse und mitgebrachten Qualitäten – ermöglichte uns den ambitionierten Ansatz und die großformatige Intervention im Spazio Punch. Selbstverständlich ist für den Baukreisel, der über

Con un team di cinque persone, ci siamo dedicati, insieme ad alunni e studenti, alla salvaguardia del patrimonio materiale e immateriale del Wulfener Markt, un edificio emblematico della piccola città che nel frattempo è stato completamente demolito.

Dopo il successo della prima edizione, abbiamo deciso che uno dei pilastri del nostro lavoro sarebbe stato quello di trasmettere le conoscenze pratiche e teoriche attraverso l'intervento attivo sul campo dei partecipanti.

La richiesta del team curatoriale di programmare la seconda edizione a Venezia era fin troppo appropriata. Per soddisfare le molteplici richieste, quest'anno abbiamo gestito la Summer School con un team di 8 persone. Hanno partecipato 22 studenti di tre diverse università. Dieci dall'Institut für Grundlagen der Konstruktion und des Entwerfens della TU Graz, altrettanti dal Lehrstuhl für nachhaltiges Bauen del KIT Karlsruhe e il gruppo è stato completato da due studenti dello IUAV di Venezia.

Il gruppo numeroso, nonostante la diversità delle conoscenze e delle



ganz Deutschland und Österreich verteilt arbeitet, eine solche Woche gemeinsamen Schaffens auch ein gemeinschaftsstärkendes Erlebnis.

Von der Seite des Kuratorentteams des deutschen Pavillons bekamen wir nicht nur Vertrauen und Möglichkeiten geschenkt, sondern wurden auch vor Ort aktiv unterstützt: unschätzbar die verlässliche Begleitung in den Werkstatträumen und nicht wegdenkbar die immer geduldige und hilfsbereite Vertretung in den Ausstellungsräumen des Pavillons. Von Herzen wollen wir uns daher nochmal bei Florian Summa, Anne Femmer und Beatrice Koch bedanken.

Nicht zuletzt wurde die Sommerschule maßgeblich durch Förderer ermöglicht, von Menschen, die uns all unseren Aktivismus und Idealismus erst ermöglichen, indem sie uns persönlich, ideell und finanziell zur Seite stehen. Daher gilt an dieser Stelle unser großer Dank „Primus Development“ sowie „Delta Development“, „Fischer“ und Dieter Seifried. Der nächste Spritz an der schönsten Bar der Stadt (im Spazio Punch) geht auf uns!

esperienze pregresse, ci ha permesso di adottare un approccio ambizioso con l'intervento su larga scala di Spazio Punch. Naturalmente, per i membri di Baukreisel, che lavorano in diverse città della Germania e l'Austria, quest'esperienza è stata anche un'occasione per riunirsi e rafforzare la capacità di lavorare in squadra.

I curatori del padiglione tedesco non solo ci hanno dato fiducia e opportunità, ma ci hanno anche sostenuto attivamente in loco. Dal profondo del cuore, vorremmo ringraziare ancora una volta Florian Summa, Anne Femmer e Beatrice Koch.

Infine, ma non meno importante, la Summer School è stata resa possibile in gran parte dagli sponsor, da persone che rendono possibile tutto il nostro attivismo e idealismo sostenendoci personalmente, idealmente e finanziariamente. Pertanto, vorremmo ringraziare “Primus Development” per la loro generosa donazione, “Delta Development”, “Fischer” e Dieter Seifried per le loro donazioni individuali. Il prossimo Spritz nel bar più bello della città (allo Spazio Punch) lo offriamo noi!









# PROCESS

The practical goal of the Summer School was to create a necessary intervention for a local institution using material harvested in the German Pavilion. We cooperated with the art gallery Spazio Punch, which expressed the desire to redesign the covered outdoor area to be used as an event space. This involved the transformation of an existing bar and the storage space behind it, as well as the reconfiguration of the entire area to accommodate versatile uses. A major challenge was the development of a weatherproof solution for making the outdoor space usable beyond the warm, dry summer months. We tried to meet these multifaceted requirements and designed and realised the solutions within less than one week, from Sunday noon to Saturday evening.

The various partial interventions were to be created as exclusively as possible from the materials of the 2022 Art Biennale, which were stored, sorted and catalogued in the German Pavilion, as well as from everything found in Spazio Punch. All of these, however, were materials whose properties and initial selection were dedicated to the temporary and often the superficial. The challenge was approached in two phases.

At first, four teams were formed to develop different proposals for each element. The teams had one and a half days to explore the available materials and the intervention site, followed by one day for finalising their design.

# PROZESS

Das praktische Ziel der Sommerschule war es, aus den vorhandenen Materialien im Deutschen Pavillon eine Intervention für eine lokale Einrichtung Venedigs durchzuführen. Wir kooperierten mit der Kunstgalerie Spazio Punch auf Giudecca, die den Wunsch äußerte, den überdachten Außenbereich neu zu gestalten

# PROCESSO

L'obiettivo della Summer School è stato quello di intervenire direttamente alla riprogettazione di uno spazio il quale aveva la necessità di essere ripensato. La sfida è stata quella di impiegare solo o per la maggior parte i materiali di scarto stoccati nel Padiglione tedesco.

Abbiamo collaborato con la galleria d'arte di Spazio Punch, sull'Isola della Giudecca, la quale ha espresso il desiderio di

On Tuesday afternoon, the teams presented their ideas and designs to a small jury, followed with a lot of interest by all of us as well as the visitors of the German Pavilion. The jury consisted of Augusto Maurandi (founder and director of Spazio Punch), Marco Zavagno (founder of the agency Zaven and supporter of Spazio Punch), and Philipp Wündrich (architect and organiser of a previous intervention of the German Pavilion 2023). The jury chose and discussed the elements they wanted to see further developed and implemented by the entire group.

Starting on Wednesday, new teams were formed, with a focus on the realisation of the individual elements. Among the students and the team, dynamic groups were formed, each with a strong connection to their respective design object. The teams worked in parallel, and it was the responsibility of the team leaders to ensure that the results came together as a unified whole. It was also on us to set limits to the frenzy of joint work, establishing a peaceful coexistence with limited working time and equally finite workshop space.

The scale of our project became evident during the final two days of construction when every available tool was in use, and the workshop of the German Pavilion had been almost entirely relocated to Spazio Punch. The inauguration party of the new venue marked the lively conclusion of our intensive, challenging, yet highly instructive and beautiful week, set amidst a successful intervention.

um ihn als Veranstaltungsfläche nutzen zu können. Hierfür sollte eine bestehende Bar und der dahinter liegende Stauraum umgestaltet werden, sowie insgesamt der ganze Raum überarbeitet und für vielseitige Nutzungen ertüchtigt werden. Eine große Herausforderung stellte das Entwickeln eines witterfesten Raumabschlusses dar, um den Raum auch außerhalb der warmen, trockenen Sommermonate nutzbar zu machen.

Lösungen für diese vielseitigen Anforderungen wurden innerhalb von nur einer Woche – von Sonntagmittag bis Samstagabend – entworfen und realisiert. Die unterschiedlichen Teilinterventionen sollten möglichst ausschließlich aus den Materialien der Kunstbiennale 2022, die sortiert und katalogisiert im Deutschen Pavillon lagerten, sowie aus allem im Spazio Punch vorgefundenem Material entstehen.

Diese Herausforderung wurde in zwei Phasen angegangen.

In der ersten Phase wurden

riprogettare l'area esterna coperta e di utilizzarla come spazio per eventi.

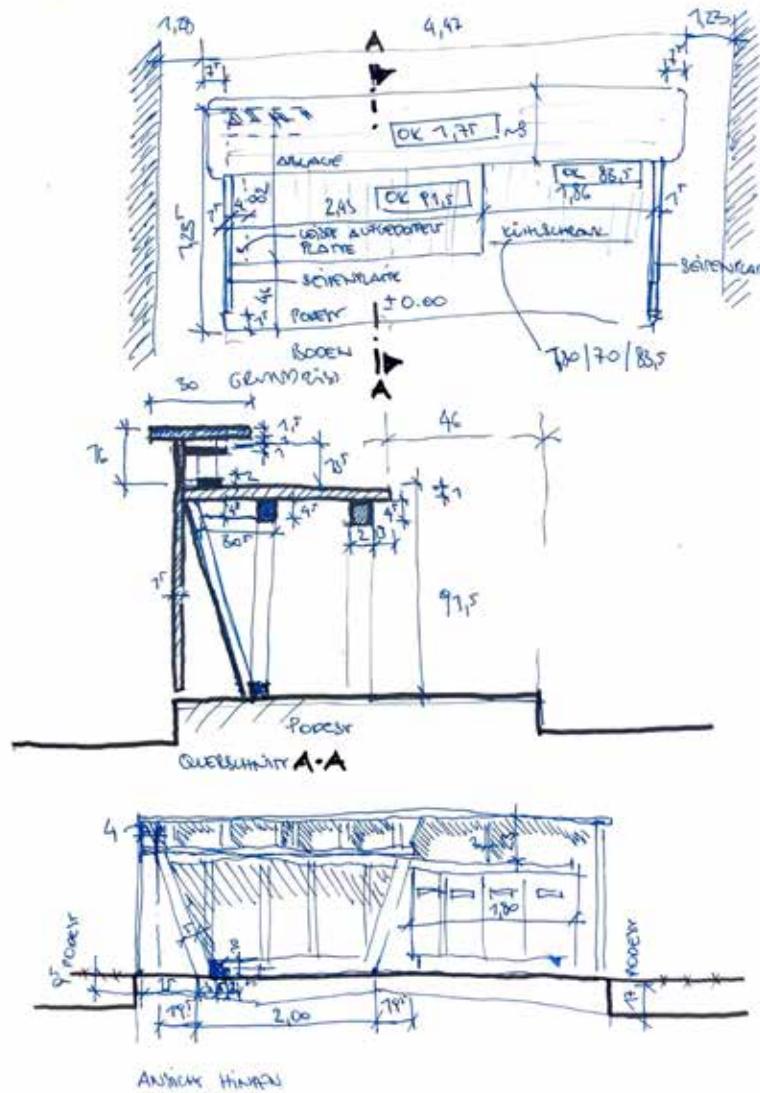
A tal fine, è stato necessario ridisegnare il bar esistente e lo spazio di stoccaggio retrostante, nonché riorganizzare l'intero spazio e renderlo adatto a usi versatili.

Una sfida importante è stata lo sviluppo di una copertura resistente alle intemperie per chiudere lo spazio e renderlo utilizzabile anche nei mesi più freddi e ventosi. Queste molteplici esigenze sono state progettate e realizzate in meno di una settimana, da domenica a mezzogiorno a sabato sera.

I vari interventi parziali dovevano essere realizzati il più possibile esclusivamente con i materiali recuperati dalla Biennale d'Arte del 2022, conservati, ordinati e catalogati nel Padiglione tedesco, e con tutto ciò che si trovava nello Spazio Punch.

Tuttavia, erano materiali le cui proprietà e la cui selezione iniziale era destinata alla temporaneità e spesso alla superficialità.

## BAR SPAZIO PUNCH



vier Teams gebildet, die unterschiedliche Vorschläge für die einzelnen Elemente entwarfen. Für die Ergründung der verfügbaren Materialien und dem Ort der Intervention waren drei halbe Tage Zeit, danach blieb ein Tag für den finalen Entwurf.

Die Teams präsentierten ihre Ideen und Entwürfe am Dienstagnachmittag in einer von Besucher\*innen des Deutschen Pavillons interessiert verfolgten Runde vor einer kleinen Jury. Diese bestand aus Augusto Maurandi (Gründer und Direktor des Spazio Punch), Marco Zavagno (Gründer der Agentur Zaven und Unterstützer des Spazio Punch), sowie Philipp Wündrich (Architekt und ebenfalls Organisator einer Intervention im Deutschen Pavillon 2023). Die Jury wählte und diskutierte die Elemente, die sie von der gesamten Gruppe vertieft und realisiert sehen wollten.

Ab Mittwoch wurden dann neue Teams geformt, mit Fokus auf die Realisierung der einzelnen Elemente. Unter den Studierenden und den Betreuenden formten sich bald motivierte Gemeinschaften

Questa sfida è stata affrontata in due fasi.

Nella prima fase, sono stati formati quattro gruppi, i quali hanno proposto diverse soluzioni per ogni elemento. I gruppi hanno avuto a disposizione un giorno e mezzo per esplorare i materiali disponibili e il luogo dell'intervento, e un giorno per la progettazione finale.

I quattro gruppi hanno presentato le loro idee e i loro progetti a una giuria ristretta martedì pomeriggio, in un incontro che è stato seguito con interesse dai visitatori del Padiglione tedesco. La giuria era composta da Augusto Maurandi (fondatore e direttore di Spazio Punch), Marco Zavagno (fondatore dell'agenzia Zaven e sostenitore di Spazio Punch) e Philipp Wündrich (architetto e organizzatore di un intervento nel Padiglione tedesco 2023). La giuria ha scelto e discusso gli elementi che desiderava vedere in dettaglio e realizzati dall'intero gruppo.

A partire da mercoledì, sono stati formati nuovi team, con l'obiettivo di concentrarsi sulla realizzazione degli elementi

mit ausgeprägtem Bezug zum jeweiligen Entwurfsobjekt und starkem Gruppenzusammenhalt. Die Teams arbeiteten parallel und es war die Aufgabe der Leitenden sicherzustellen, dass die Ergebnisse zu einem Ganzen zusammenwuchsen.

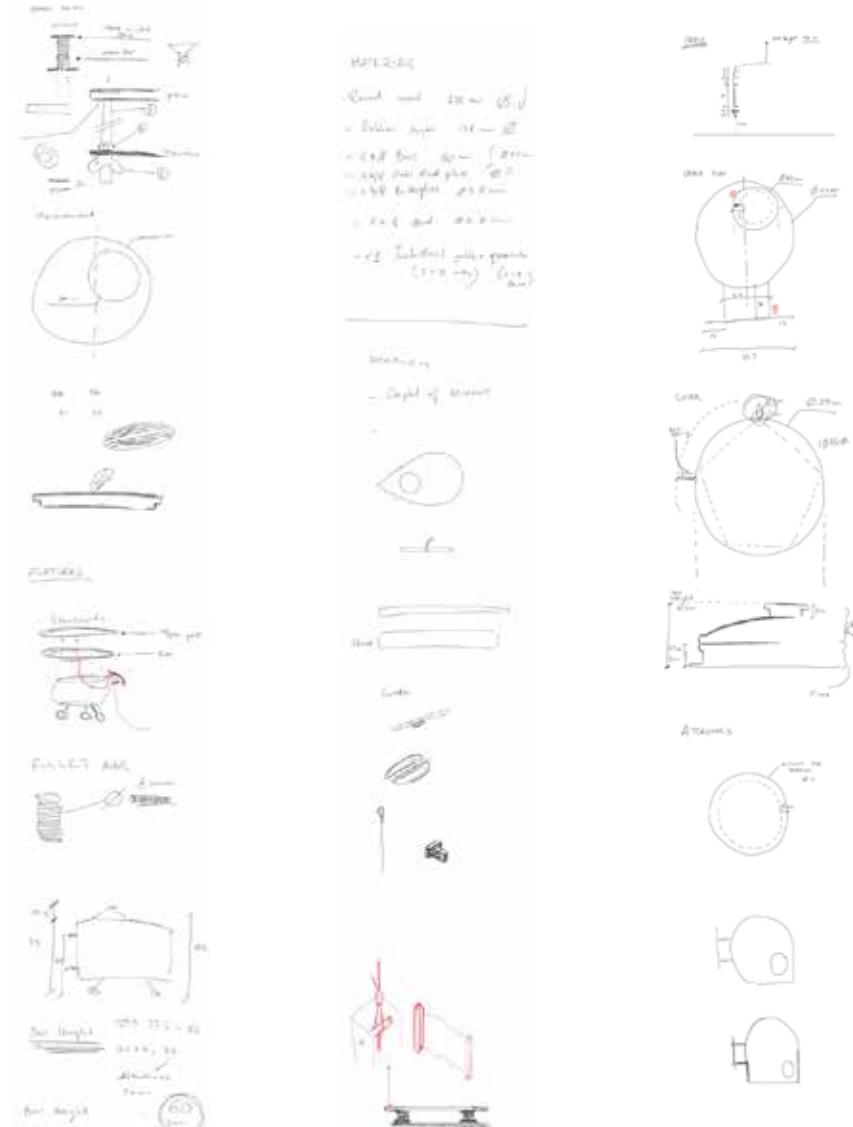
Neben all unserer aktiven Involviertheit und Begeisterung hatten wir auch viel damit zu tun, dem Rausch der gemeinsamen Arbeit Grenzen zu setzen, eine friedliche Koexistenz bei begrenzter Arbeitszeit und ebenso endlichem Werkstattplatz mit sicheren Abläufen herzustellen, das Transportboot über die Kanäle zu steuern und die gute Stimmung der Baukreisel Sommerschule hochzuhalten. Die Dimension unseres Vorhabens wurde vielen erst im Nachhinein bewusst.

Beim Einweihungsfest des neuen Veranstaltungsortes im Spazio Punch fand unsere intensive, herausfordernde und doch auch für alle Beteiligten sehr lehrreiche und schöne Woche inmitten gelungener Interventionen ein ausgelassenes Ende.

individuali. Tra gli studenti e i supervisori, sono emerse comunità motivate, ciascuna con una forte connessione all'oggetto di progettazione rispettivo e un forte senso di coesione di gruppo. I team hanno lavorato in parallelo ed è stato compito dei leader del team assicurarsi che i risultati si unissero come un tutto unificato.

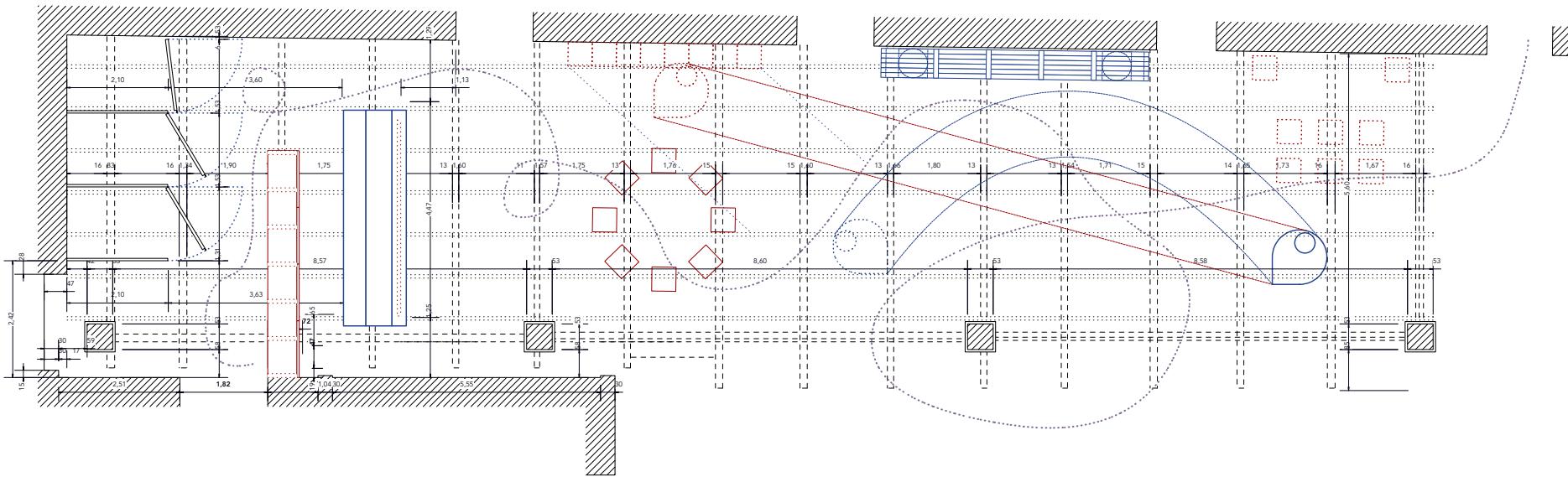
Oltre al nostro coinvolgimento attivo e all'entusiasmo, abbiamo dovuto anche affrontare la sfida di stabilire dei limiti per frenare l'effervescente del lavoro collettivo, stabilendo una pacifica convivenza entro il limitato tempo di lavoro e uno spazio di lavoro altrettanto limitato.

Le dimensioni del nostro progetto sono diventate chiare per molti durante gli ultimi due giorni di costruzione, quando ogni strumento disponibile era in uso e il laboratorio del padiglione tedesco era stato quasi completamente trasferito a Spazio Punch. La festa di inaugurazione del nuovo spazio ha segnato la vivace conclusione della nostra intensa, impegnativa eppure altamente istruttiva e bella settimana, immersa in un intervento di successo.









# ELEMENTS

BAUKREISEL

Based on the wishes and requirements of Spazio Punch, the team defined five central tasks: a visual focus point at the end of the room with an interaction between the bar and the gallery storage space; weather protection; the addition of a light concept at the bar; a mobile element which can be used as a bar in the gallery room or as a DJ table for smaller events; as well as the reorganisation or redesign of the partially existing seating.

Most importantly, and extremely crucial for the Spazio Punch team: they really needed a way to protect the outdoor area from wind and rain. This protection had to

# ELEMENTE

Aus den Wünschen und Anforderungen des Spazio Punch wurden fünf zentrale und zu realisierende Entwurfselemente definiert: ein Raumabschluss mit einem Zusammenspiel aus Bar und dem Lagerraum der Galerie; ein Wetterschutz; die Einführung von Licht in den eher dunklen Raum; ein mobiles Element welches bei kleineren Veranstaltungen als Bar im Galerieraum oder als DJ-Pult genutzt werden kann; sowie die

# ELEMENTI

Sulla base dei desideri e delle esigenze di Spazio Punch, il team ha definito cinque elementi da realizzare: un punto di attenzione visiva alla fine della sala con un'interazione tra il bar e lo spazio

be easy to take apart and put together, and it needed to have sections that could be moved to let people get into the garden and fit big art displays in the gallery.

Second, the bar at the back of the room was to be reworked and appropriately lit. The rudimentarily equipped bar (no water supply, only refrigerators as technical equipment) was to remain in traditional Italian use as a place where only the serving of drinks takes place, the consumption of which then shifts to the gallery rooms or the garden. The cabinets located behind the bar serve as storage for exhibition materials. They were to be retained, ideally expanded with additional storage space. At the same time, it was important to clearly separate the storage area from the bar.

The size of the space to be designed (about 200 qm) also required a concept of rezoning to use the space alternately as a meeting or discussion space, as a place to relax between exhibitions, or as an event hall for parties and openings. The variety of objects found in Spazio Punch (amphorae, capitals, wooden beams) and seating (mostly spolia from previous biennials) literally demanded a criterion of order.

By reducing the palette of visible materials (wood, sheet metal, aluminium) and colours (light brown, grey, blue) at an early stage, the diversity of elements and the parallelism of the working teams succeeded in creating a coherent overall result.

Neuorganisation oder -gestaltung der teilweise vorhandenen Sitzmöglichkeiten.

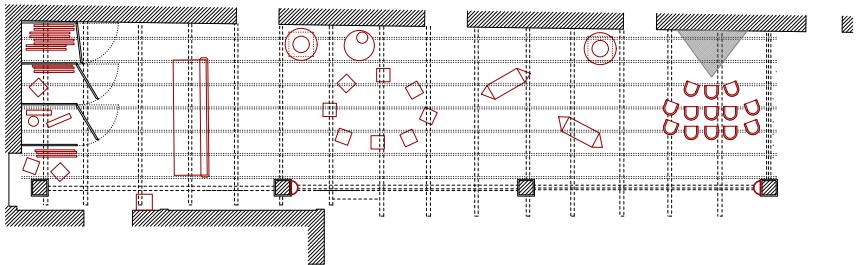
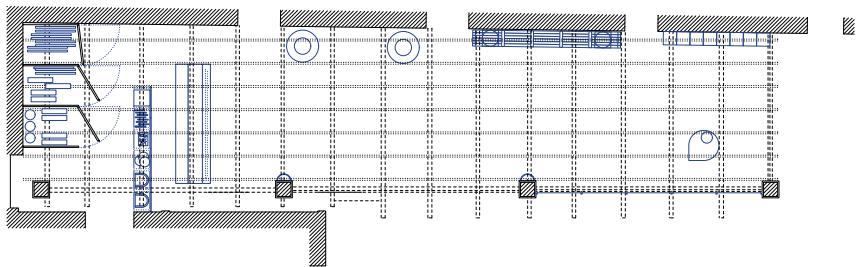
Am prägendsten für den Raum und auch in der Priorität der Betreibenden an erster Stelle war der Wetterschutz. Dieser sollte nicht nur den Außenraum vor Wind und Regen schützen, sondern auch rückbaubar und modular einsetzbar sein. Außerdem durfte er die bestehende Wegführung – insbesondere die notwendigen Durchgänge zum Einfahren grosser Ausstellungsstücke – nicht behindern.

Des Weiteren sollte die Bar im hinteren Teil des Raums überarbeitet und angemessen beleuchtet werden. Die rudimentär ausgestattete Bar (kein Wasseranschluss, allein Kühlschränke als technische Ausstattung) sollte in traditionell italienischer Nutzung ein Ort bleiben, an dem lediglich die Ausgabe von Getränken stattfindet deren Konsum sich dann in den Raum oder dem Garten verlagert. Die hinter der Bestandsbar befindlichen Schränke dienen als Lager für

di archiviazione della galleria; la protezione dalle intemperie; l'aggiunta di un concetto di luce al bar; un elemento mobile che può essere utilizzato come bar nella sala della galleria o come tavolo per DJ per eventi più piccoli; nonché la riorganizzazione o la riprogettazione dei posti a sedere parzialmente esistenti.

La protezione dalle intemperie, che è stata una priorità per i fondatori di Spazio Punch, deve proteggere lo spazio esterno dal vento e dalla pioggia ed essere al tempo stesso decostruibile e modulare per consentire i passaggi necessari alla folla nel giardino e alle grandi mostre negli spazi della galleria.

In secondo luogo, il bar situato al fondo della sala doveva essere ristrutturato e dotato di un'illuminazione adeguata. Questo bar, con attrezzature di base (senza fornitura d'acqua, solo frigoriferi come dotazione tecnica), doveva mantenere la tradizionale funzione italiana di luogo in cui vengono preparate le bevande, le quali vengono poi consumate nelle sale della galleria o nel giardino. Gli armadi situati dietro il bar erano utilizzati



Ausstellungsmaterialien der Galerie. Sie sollten beibehalten, idealerweise um weiteren Stauraum erweitert werden. Gleichzeitig galt es, dem Lager die Dominanz gegenüber der Bar zu nehmen.

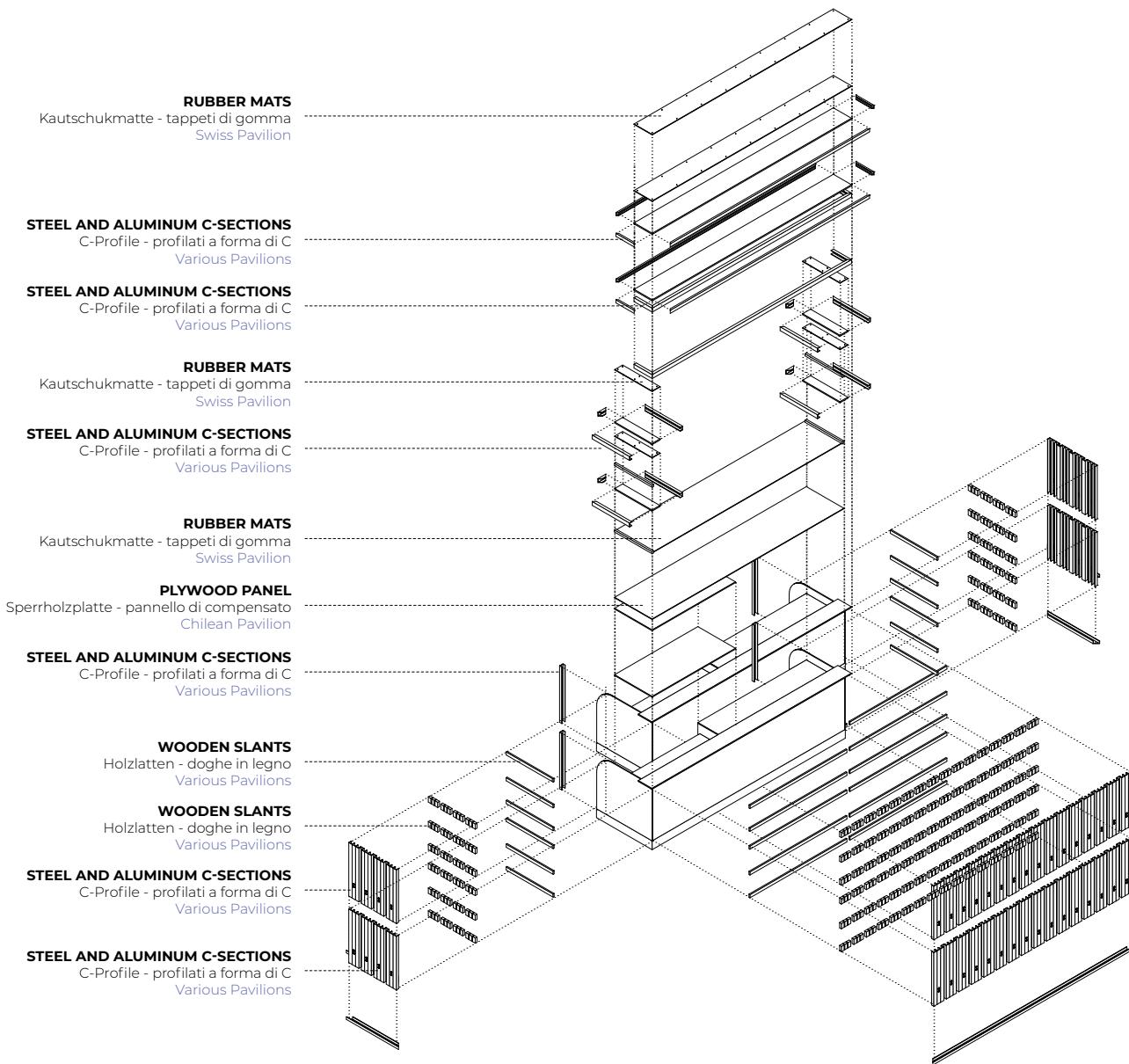
Die Größe des zu gestaltenden Raums (ca. 200 m<sup>2</sup>) erforderte ebenfalls eine Intervention in der Fläche. Es bedurfte eines Konzepts zur Neuzonierung, um ihn abwechselnd für Meetings oder Diskussionen zu nutzen, als Ort des Entspannens zwischen Ausstellungen oder als Veranstaltungsräum für Feste und Eröffnungen. Die Vielfalt der vorgefundenen Objekte im Spazio Punch (Amphoren, Kapitälchen, Holzbalken) und Sitzmöglichkeiten (meist Spolien vorheriger Biennale) verlangte förmlich nach einem Ordnungskriterium.

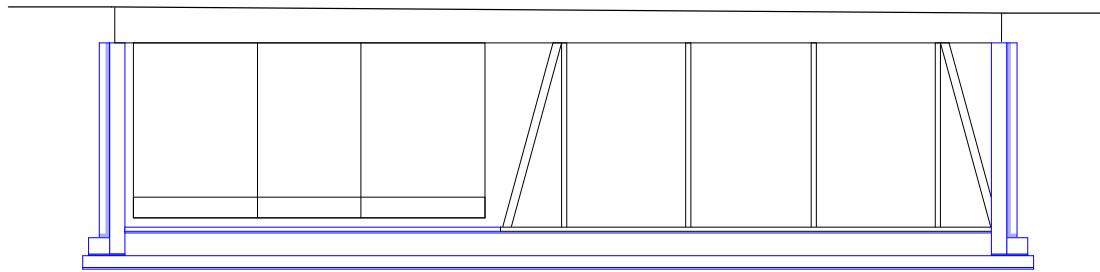
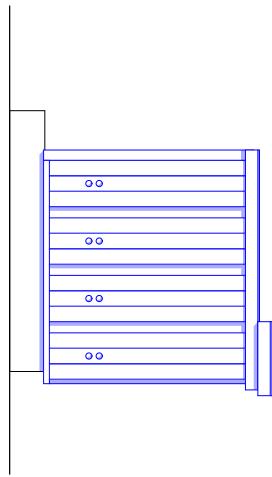
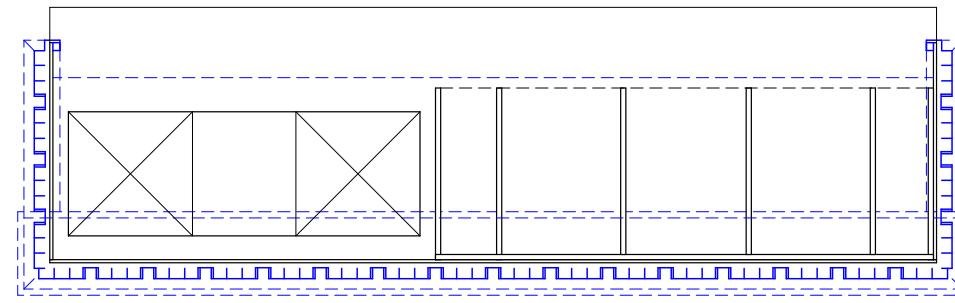
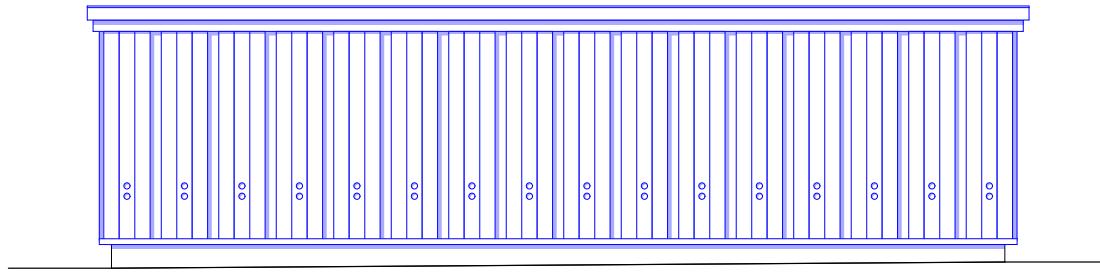
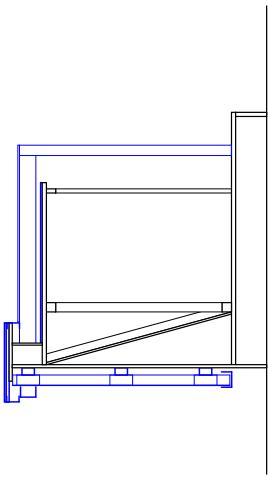
Durch die Reduzierung der Material- (Holz, Blech, Aluminium) und Farbpalette (hellbraun, grau, blau) zu einem relativ frühen Zeitpunkt, ist es gelungen, die Vielfalt der Elemente und die Parallelität der arbeitenden Teams zu einem stimmigen Gesamtergebnis zu führen.

come spazio di archiviazione per il materiale espositivo e dovevano essere mantenuti, e possibilmente ampliati con ulteriori spazi di stoccaggio. Inoltre, era essenziale stabilire una chiara separazione tra l'area di stoccaggio e quella del bar.

La dimensione dello spazio da progettare, di circa 200 metri quadrati, richiedeva un concetto flessibile per il suo utilizzo. Doveva fungere da area per riunioni e discussioni, come spazio di relax tra le mostre, e anche come luogo per eventi, feste e inaugurazioni. Date le diverse tipologie di oggetti trovati in Spazio Punch, come anfore, capitelli e travi in legno, insieme a posti a sedere costituiti principalmente da materiali riutilizzati dalle precedenti biennali, un approccio organizzato era essenziale.

Riducendo la gamma di materiali visibili (legno, lamiera, alluminio) e colori (marrone chiaro, grigio, blu) in una fase relativamente precoce, la diversità degli elementi e il parallelismo delle squadre di lavoro sono riusciti a creare un risultato generale coerente.





# THE BAR

The bar is a central place in Spazio Punch, so it received a great deal of attention from the very beginning. Already in advance, the typology of European bar (culture) was intensively studied. The collected references were supplemented on-site with examples of local implementation, in the context of an Aperò tour through Venice - the focus here was on the architectural elements typical to Venetian bars and their types of use, as well as the materials and the organisational criteria.

After reflection with the students and the owners of Spazio Punch, it was decided that, in the sense of reuse, the bar should not be replaced, but rebuilt, despite the fact that the existing bar stood slightly crooked in the room and its structure clearly came from different construction phases. The task was therefore clear: on the one hand, to make the bar visually more attractive, including a new light source, and on the other hand, to

# DIE BAR

Die Bar ist ein zentraler Ort im Spazio Punch, deshalb galt ihr von Anfang an ein hohes Maß an Aufmerksamkeit. Schon im Vorhinein haben sich alle intensiv mit der Typologie der europäischen Bar(kultur) beschäftigt. Die gesammelten Referenzen wurden vor Ort, im Rahmen einer Apero-Tour durch Venedig, durch Beispiele lokaler Umsetzung ergänzt – der Fokus lag hierbei auf den ortstypischen Architekturelementen venezianischer Bars und ihrer Nutzungsarten, sowie den Materialien und Organisationskriterien.

Nach Reflektion mit Studierenden und Nutzenden wurde festgelegt, dass im Sinne der Wiederverwendung die Bar nicht ersetzt, sondern umgebaut werden sollte und dies, obwohl die Bestandsbar leicht schräg im Raum stand und ihr Aufbau ganz klar aus unterschiedlichen Bauphasen stammte. Somit war die Aufgabe klar: Einerseits die Bar optisch attraktiver zu gestalten, einschließlich

# IL BAR

Il bar è un luogo centrale a Spazio Punch e ha ricevuto molta attenzione fin dall'inizio. Già in fase preparatoria, abbiamo condotto uno studio approfondito sulla cultura dei bar europei. La nostra ricerca è stata completata in loco con osservazioni dei bar locali durante un "Aperitivo-tour" a Venezia. Durante questo tour, ci siamo concentrati sulle caratteristiche architettoniche tipiche dei bar veneziani, i loro modelli d'uso, i materiali e i principi organizzativi.

Dopo aver riflettuto insieme agli studenti e ai proprietari di Spazio Punch, si è deciso che, nel rispetto del principio del riutilizzo, il bar esistente non sarebbe stato sostituito ma ricostruito. È importante notare che il bar originale era posizionato leggermente inclinato all'interno dello spazio e la sua struttura includeva chiari elementi di diverse fasi costruttive. Pertanto, il compito era duplice: migliorare l'aspetto visivo del bar, inclusa l'aggiunta di una nuova fonte di

supplement certain missing functionalities (waterproof cover for the bar, continuous worktop).

In view of the reduced range of materials and the amount of material required for the bar cladding, the choice quickly fell on supposedly abundant C-profiles made of different metals.

This element, known from drywall construction, had a high number of scratches and dents, as well as a wide variety of surfaces, in addition to the standard perforations. However, the cross-section of all the C-profiles was identical. The exact measurement of the stocked profiles showed that the available metres would be sufficient to cover the bar - a happy coincidence!

To avoid a patchwork effect, a rhythmic, elemental division of the profiles was deliberately sought. By arranging the fourth element in each case upside down in the vertical, a deep joint was created that performs precisely this rhythmization. The pre-drilled holes (originally for cable passages in the drywall) were staged as ornaments, thus distracting the eye from the many defects in the material. The lower and upper horizontal finishes, also made with the same profiles, serve to protect against sharp edges and at the same time add a layering, reminiscent of the traditional bar elements of Venice.

The variety of surfaces is purposefully distributed and

einer neuen Lichtquelle, und andererseits, bestimmte fehlende Funktionalitäten zu ergänzen (wasserdichte Abdeckung des Tresens, durchgehende Arbeitsplatte unterhalb).

Im Sinne der reduzierten Materialpalette und angesichts der Menge an benötigtem Material für die Barverkleidung, fiel die Wahl sehr schnell auf vermeintlich reichlich verfügbare C-Profile aus unterschiedlichen Metallen. Dieses aus dem Trockenbau bekannte Element wies neben den Standardlochungen eine hohe Anzahl an Gebrauchsspuren, sowie unterschiedlichste Oberflächen auf. Der Querschnitt der C-Profile war jedoch identisch. Das genaue Aufmaß und die Mengenermittlung zeigte, dass die vorhandenen Laufmeter exakt ausreichen würden, um die Bar zu verkleiden – ein glücklicher Zufall! Um einen „Patchworkeffekt“ zu vermeiden, wurde bewusst nach einer rhythmisierenden Einteilung der Profile gesucht. Durch das umgekehrte Anordnen des jeweils vierten Elements in der Vertikalen entsteht eine tiefe Fuge, die eben diese Rhythmisierung vornimmt. Die Bestandslöcher

illuminazione, e affrontare alcune funzionalità mancanti (come una copertura impermeabile per il bar e un piano di lavoro continuo).

Alla luce della limitata disponibilità di materiali e della quantità necessaria per il rivestimento del bar, la scelta è rapidamente caduta sui profilati a C, apparentemente abbondanti e realizzati in diversi metalli.

Questo elemento, noto per la costruzione di pareti divisorie, presentava un alto numero di graffi e ammaccature, insieme a una vasta gamma di superfici, oltre alle perforazioni standard. Tuttavia, la sezione trasversale di tutti i profilati a C era identica. La misurazione precisa dei profilati disponibili ha mostrato che i metri lineari a disposizione sarebbero stati sufficienti per coprire l'intero bar, una felice coincidenza!

Per evitare un effetto di patchwork, è stata cercata deliberatamente una divisione ritmica ed elementare dei profili. Disponendo il quarto elemento in verticale al contrario in ogni caso, si crea una giuntura profonda che esegue esattamente questa ritmizzazione.

used ornamenteally between vertical and horizontal arrangements. The subsequent polishing and cleaning of the profiles resulted in a colour-coordinated appearance. Only close-up the diversity of the used profiles can be noticed, the appearance from a distance is uniform in an interesting way.

Also made of C-profiles, a simple linear lamp provides the bar with ample light. The bright beam defines the bar as a luminous reference point at the end of the rather dark space. At the same time, the light defines a clear shadow gap under the new bar facade, providing a simple, visual way to deal with the irregular concrete floor - the bar now floats above it, rather than hugging and highlighting the irregularities.

Except for the necessary screws for the structure and the non-existent LEDs, only materials from reuse were used for the entire bar.

## Facts

Function: bar, drinks serving, drinks cooling, work surface for buffet preparation

Dimensions: approx. 450 x 100 x 120 cm

Materials from reuse: Wooden beams (cut-to-size), steel and aluminium C-sections, rubber mats, steel cables.

Material sources: Danish Pavilion, Central Pavilion, Latvian Pavilion, Swiss Pavilion, Italian Pavilion, Chilean Pavilion.

New materials: screws, LED strip, transformer.

(ursprünglich für Kabeldurchlässe in der Trockenbauwand) sind ornamenteal in Szene gesetzt, um so auch den Blick von den vielen Verletzungen des Materials abzulenken. Der untere und obere horizontale Abschluss, ebenfalls mit den gleichen Profilen hergestellt, dient dem Schutz vor scharfen Kanten und schlägt gleichzeitig die Brücke zu den vor Ort kartierten, traditionellen Barelementen Venedigs.

Die Vielfalt der Oberflächen ist gezielt verteilt und ebenfalls ornamenteal zwischen vertikalen und horizontalen Anordnungen genutzt. Das anschließende Polieren und Säubern der Profile führten zu einem farblich stimmigen Erscheinungsbild. Erst in der nahen Betrachtung ist die Vielfältigkeit der genutzten Profile zu erkennen, das Erscheinungsbild von Weitem ist auf interessante Art einheitlich.

Ebenfalls aus C-Profilen gefertigt, versorgt eine schlichte lineare Leuchte die Bar mit reichlich Licht. Der helle Lichtkegel der Lampe definiert die Bar als leuchtenden Bezugsort am Ende des eher dunklen Raums. Gleichzeitig

I fori preforati (originariamente per il passaggio dei cavi nella parete) sono messi in scena come ornamenti, distrarre l'occhio anche dai molti difetti del materiale. Le finiture orizzontali inferiori e superiori, realizzate anch'esse con gli stessi profili, servono a proteggere da spigoli taglienti e, allo stesso tempo, aggiungono uno strato, che ricorda gli elementi del tradizionale bar veneziano.

Una distribuzione intenzionale di diverse superfici è utilizzata ornamentealmente sia in disposizioni verticali che orizzontali. Dopo la lucidatura e la pulizia dei profili, essi presentano un aspetto coordinato nei colori. La diversità dei profili utilizzati è visibile solo in una visione ravvicinata e concentrata, mentre da lontano creano un aspetto uniforme in modo interessante.

Realizzata anch'essa con profili a C, una semplice illuminazione lineare fornisce al bar una luce abbondante. Il raggio luminoso dell'illuminazione definisce il bar come un punto di riferimento luminoso all'estremità di uno spazio piuttosto buio. Allo stesso tempo, la luce crea uno spazio



definiert das Licht eine klare Schattenfuge unter der neuen Barfassade und bietet so einen einfachen, optischen Umgang mit dem stark nach außen abfallenden, unregelmäßigen Betonboden – die Bar schwebt nun über dem unregelmäßigen Boden, statt sich wie zuvor an die Unebenheiten zu schmiegen und diese hervorzuheben.

Mit Ausnahme der nötigen Schrauben für den Aufbau und der nicht vorhandenen Leuchtmittel wurden für die gesamte Bar nur Materialien aus Wiederverwendung verbaut.

#### Fakten

Funktion: Bar, Getränkeausgabe, Getränkekühlung, Arbeitsfläche  
Dim.: ca. 450 x 100 x 120 cm  
Materialien aus Wiederverw.: Holzbalken (Zuschnitte), C-Profile aus Stahl und Aluminium, Kautschukmatte, Stahlseile  
Materialquellen: Dänischer Pavillon, Zentralpavillon, Lettischer Pavillon, Schweizer Pavillon, Italienischer Pavillon, Chilenischer Pavillon.  
Neue Materialien: Schrauben, LED Strip, Transformator

ombra sotto la nuova facciata del bar, offrendo un modo visivo semplice per gestire le irregolarità del pavimento in cemento che si inclina bruscamente verso l'esterno. Il bar ora sembra "galleggiare" sopra il pavimento anziché avvolgerlo e mettere in evidenza le irregolarità come in precedenza.

Ad eccezione delle viti necessarie per la struttura e dei LED inesistenti, per l'intero bar sono stati utilizzati esclusivamente materiali provenienti dal riciclo.

Dati

Funzione: bar, servizio bevande, rinfresco bevande, superficie di lavoro per le preparazioni

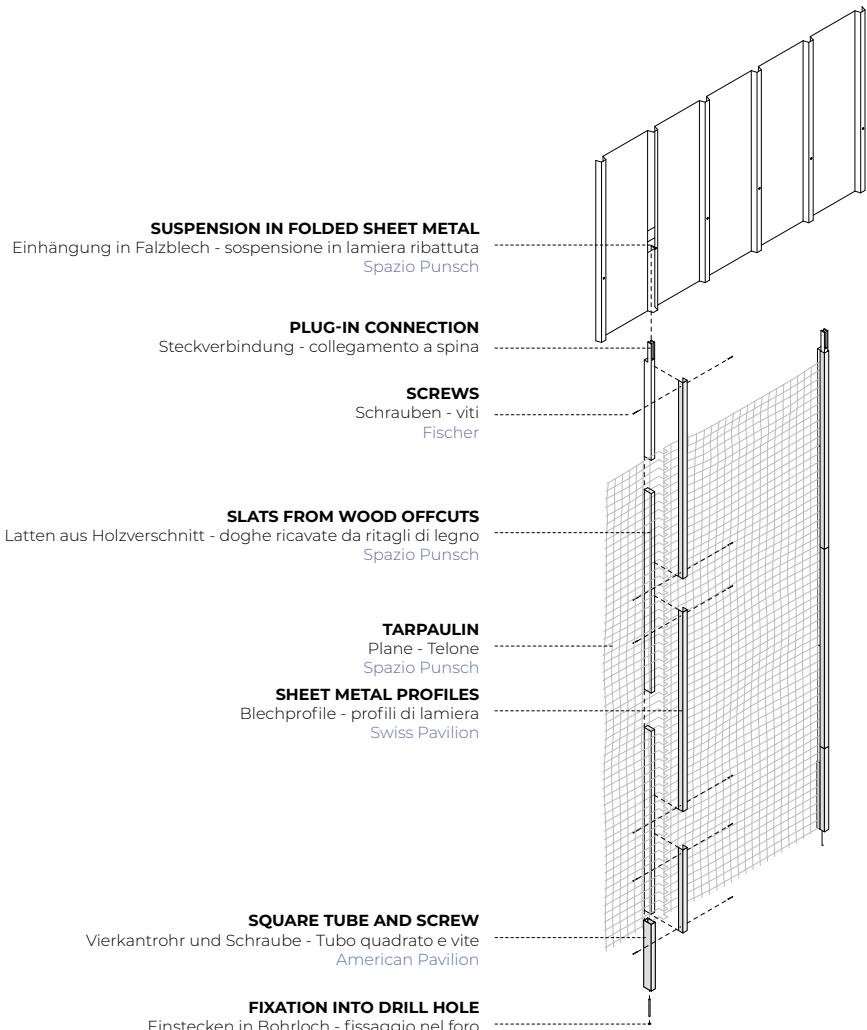
Dimensioni: circa 450 x 100 x 120 cm

Materiali di riuso: travi in legno (tagliate su misura), profilati in acciaio e alluminio a forma di C, tappeti in gomma, cavi in acciaio.

Fonti dei materiali: Padiglione danese, Padiglione centrale, Padiglione lettone, Padiglione svizzero, Padiglione italiano, Padiglione Chileno.

Materiali nuovi: viti, striscia LED, trasformatore.

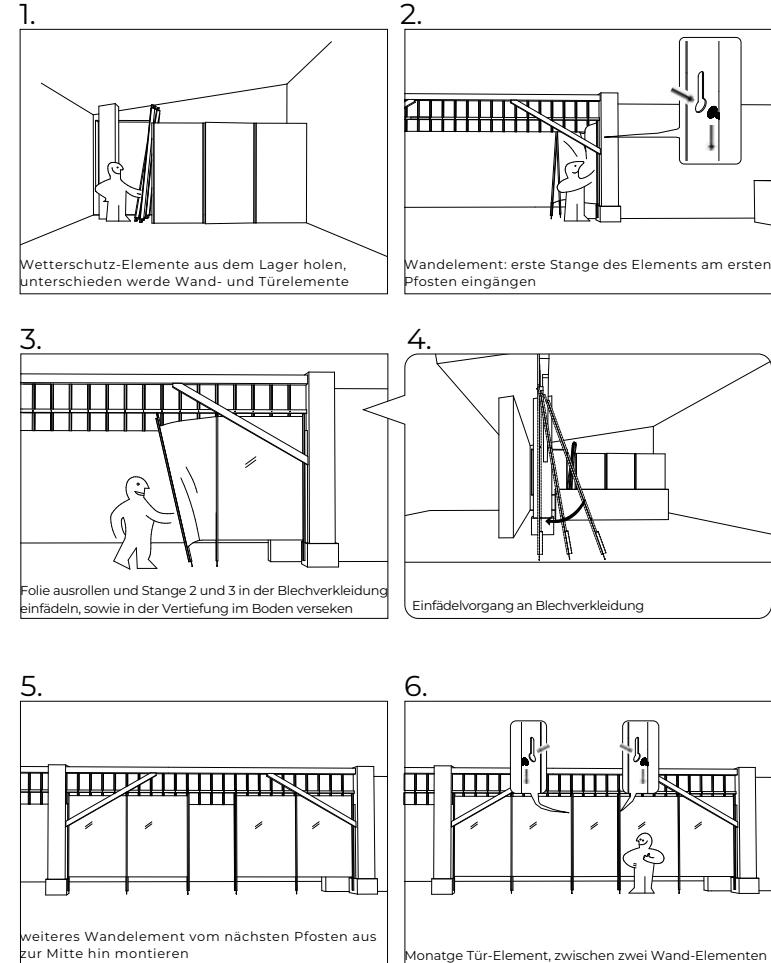




## WETTERSCHUTZ AUFBAUANLEITUNG

summer school  
rearranging  
spazio punch

BKRSI KIT  
TU KOEN



# THE FAÇADE

BAUKREISEL

The goal was to shield a surface of about 60 qm (three openings of about 8 m wide x 3 m high) from wind and rain. We quickly learned that among the existing materials, almost nothing was available in the necessary size or length. While the existing tarpaulin had to be supplemented, we absolutely wanted to realise the construction of the columns with existing materials - a

# DIE FASSADE

# LA FAÇCIATA

Das Ziel war es, eine Fläche von ca. 60 m<sup>2</sup> (mit drei Öffnungen von ca. 8 m Breite x 3 m Höhe) vor Wind und Regen zu verschließen. Schnell wurde uns bewusst, dass unter den Bestandsmaterialien nicht alles in der nötigen Größe bzw. Länge vorhanden war. Während die vorhandene Plane ergänzt werden musste, wollten wir die Konstruktion

L'obiettivo era quello di proteggere una superficie di circa 60 mq (tre aperture di circa 8 m di larghezza

real challenge that was solved by means of the “form follows availability” approach.

At first, two options were preferred in the design phase: a fixed curtain-like solution made of transparent tarpaulin and a mobile plug-in wall system with vertical supports. Both options were realised as a 1:1 prototype on the first day of construction and installed on-site to be evaluated.

After the technically simpler solution of a curtain was not convincing in use on site (fixed eyelets in the floor and ropes blocked the usual pathways and under moderately windy conditions the curtain was strongly pressed into the room), the technically more complex solution of modular foil panels was chosen for implementation. This was redesigned on the second day of construction because the prototype exceeded the total weight a single person could assemble and disassemble and there were not sufficient materials for its realisation.

The final solution is modular, built from common elements. The main elements are columns with plug-in anchors in the concrete base slab of the room and in the sheet metal skirt of the roof. A transparent tarpaulin is stretched between these columns. A door element is inserted in the centre of each opening, which is also attached to the columns using a plug-in principle. This ensures that the materials can be easily dismantled and reused in the future.

der Stützen unbedingt mit Bestandsmaterialien realisieren – eine echte Herausforderung, die durch den „form follows availability“ Ansatz gelöst wurde.

Im Entwurf wurden zwei Optionen präferiert: eine fest verbaute vorhangähnliche Lösung aus transparenter Plane, sowie ein mobiles Steckwandsystem mit Vertikalstützen. Beide Optionen wurde am ersten Bautag als 1:1 Prototyp realisiert und vor Ort installiert, um bewertet werden zu können.

Nachdem die technisch einfachere Lösung eines Vorhangs mit Seilzug in der Nutzung vor Ort nicht überzeugen konnte (feste Ösen im Boden und Seile versperren die übliche Wegführung, unter mäßig windigen Bedingungen wurde der Vorhang stark in den Raum gepresst), wurde die technisch aufwändigere Lösung von modularen Folienpaneele zur Umsetzung gewählt. Diese wurde am zweiten Bautag neu entworfen da der 1:1 Prototyp das Gesamtgewicht übertraf, das eine einzelne Person hätte auf- und abbauen können. Ebenso wenig waren ausreichend Materialien für

per 3 m di altezza) dal vento e dalla pioggia. Abbiamo rapidamente capito che tra i materiali esistenti, quasi nulla era disponibile nelle dimensioni o lunghezze necessarie. Mentre dovevamo integrare la copertura esistente, volevamo assolutamente realizzare la costruzione delle colonne con i materiali esistenti, una sfida reale che è stata risolta mediante l'approccio “la forma segue la disponibilità”.

Inizialmente, durante la fase di progettazione, sono state preferite due opzioni: una soluzione simile a una tenda fissa realizzata in tela trasparente e un sistema di pareti mobili con supporti verticali. Entrambe le opzioni sono state realizzate come prototipi 1:1 nel primo giorno di costruzione e installate in loco per essere valutate.

La soluzione tecnica più semplice considerata, ovvero una tenda con un sistema di carrucole, si è rivelata poco pratico sul posto. Gli occhiali fissi nel pavimento e le corde ostacolavano i percorsi abituali e, in condizioni di vento moderato, la tenda veniva spinta con forza nella stanza. Di conseguenza, è stata scelta la soluzione tecnica più complessa di pannelli modulari

Since neither sheet metal nor wood were available in the necessary lengths for the columns they were made from individual pieces, with the pairing of wooden slats and metal U-profiles being done in such a way that the piecemeal construction was equally balanced. The columns joined in this way remain visually slender but have sufficient rigidity to absorb the tension of the sheeting and the wind forces. By using galvanised sheet metal profiles on the outside, which additionally fix the foil to the wooden slats, the wood did not have to be treated separately.

As a result, only existing materials were used, with the exception of approx. 30 qm of tarpaulin and the connecting screws. The achievement of a uniform, systemic solution from a high number of different individual parts demonstrates the potential of parametric construction approaches in the area of material reuse.

## Facts

Function: rain protection, wind protection

Area: approx. 60 qm

Materials from reuse: Wooden roof battens, wooden beams (cuttings as additions), steel U-profiles, aluminium O-profiles, transparent plastic sheeting.

Material sources: Exhibition materials Spazio Punch, Swiss Pavilion, US Pavilion

New materials: screws, transparent plastic sheeting.

die Realisierung vorhanden.

Die finale Lösung ist modular, aus Gleichelementen gebaut. Die Hauptelemente sind Stützen mit Steckverankerungen in der Betongrundplatte des Raums sowie in der Welblechschürze des Dachs. Zwischen diesen Stützen ist eine transparente Folie gespannt. In der Mitte der jeweiligen Öffnung ist ein Türelement angebracht, welches ebenfalls mit einem reinen Steckprinzip an den Stützen befestigt ist. So wird die einfache Rückbaubarkeit und auch die zukünftige Wiederverwendbarkeit der Materialien gewährleistet.

Da weder Blech noch Holz in der nötigen Länge für die Stützen verfügbar waren, wurden diese aus einzelnen Stückchen gefertigt, wobei die Paarung von Holzlatten und Metall-U-Profilen so vorgenommen wurde, dass die Stückelung sich ausgleicht. Die so gefügten Stützen bleiben optisch schlank, haben aber eine ausreichende Steifigkeit, um den Spannungsdruck der Folie und die Windkräfte aufzunehmen. Durch die Nutzung der verzinkten Blechprofile im Außenbereich,

in materiale plastico per l'attuazione. Tuttavia, il secondo giorno di costruzione, questa soluzione ha dovuto essere ridisegnata poiché il prototipo superava il peso totale che una singola persona poteva montare e smontare, e non c'erano materiali sufficienti per completarla.

La soluzione finale è modulare e costruita da elementi comuni. Gli elementi principali sono i supporti con ancoraggi da inserire nella base di calcestruzzo della stanza e nella struttura in lamiera del tetto. Un telo trasparente è teso tra questi supporti. Un elemento porta è inserito al centro di ciascuna apertura, anch'esso fissato ai supporti con un principio di inserimento. Questo assicura che i materiali possano essere facilmente smontati e riutilizzati in futuro.

Poiché né la lamiera né il legno erano disponibili nelle lunghezze necessarie per i supporti, sono stati realizzati da pezzi singoli, abbinando le doghe di legno e i profili a U in metallo in modo che la costruzione pezzo per pezzo si bilanciasse reciprocamente. I supporti uniti in questo modo rimangono visivamente sottili ma hanno sufficiente



die zusätzlich die Folie an den Holzlatten fixieren, musste das Holz nicht gesondert behandelt werden.

Im Ergebnis wurden bis auf ca. 30 m<sup>2</sup> Folie, sowie Verbindungsschrauben nur Bestandsmaterialien verwendet. Das Erreichen einer einheitlichen, systemischen Lösung aus einer hohen Anzahl unterschiedlicher Einzelteile zeigt zudem das Potenzial parametrischer Bauansätze im Bereich der Materialwiederverwendung auf.

#### Fakten

Funktion: Regenschutz, Windschutz  
Fläche: ca. 60 m<sup>2</sup>  
Materialien aus Wiederverwendung:  
Holzdachlatten, Holzbalken (Zuschnitte als Ergänzung), U-Profil aus Stahl, O-Profil aus Aluminium, transparente Plastikplane  
Materialquellen:  
Ausstellungsmaterialien Spazio Punch, Schweizer Pavillon, US Pavillon  
Neue Materialien: Schrauben, transparente Plastikplane

rigidità per assorbire la pressione di tensione del rivestimento e le forze del vento. Utilizzando profili in lamiera zincata all'esterno, che fissano ulteriormente il telo alle doghe di legno, il legno non ha avuto bisogno di essere trattato separatamente.

Di conseguenza, sono stati utilizzati solo materiali esistenti, ad eccezione di circa 30 mq di teli di copertura e viti di connessione. Il raggiungimento di una soluzione uniforme e sistemica da un gran numero di parti individuali diverse dimostra il potenziale degli approcci costruttivi parametrici nell'ambito del riuso dei materiali.

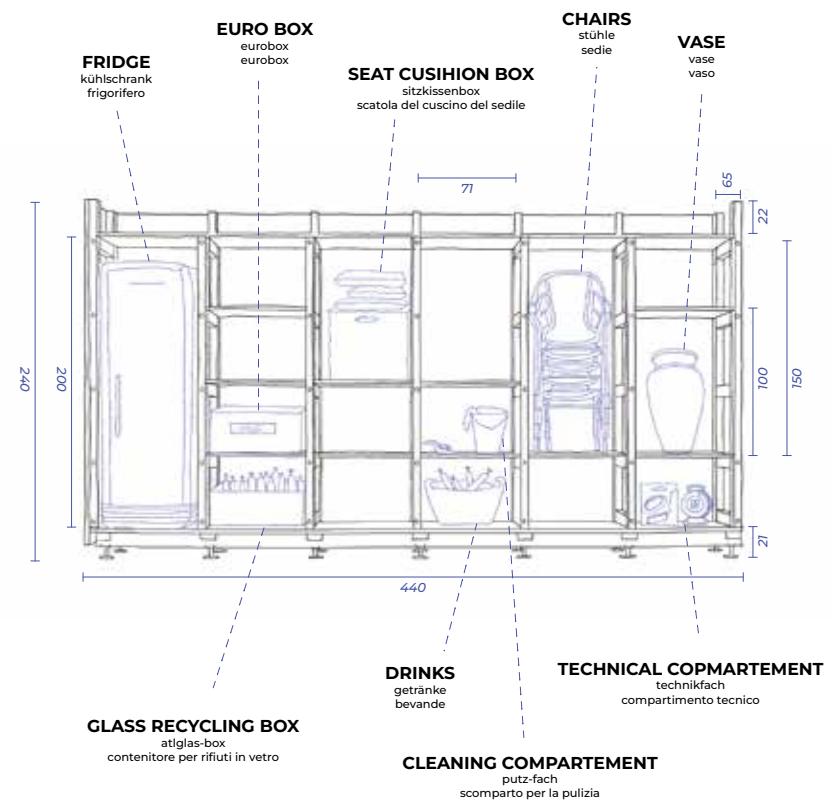
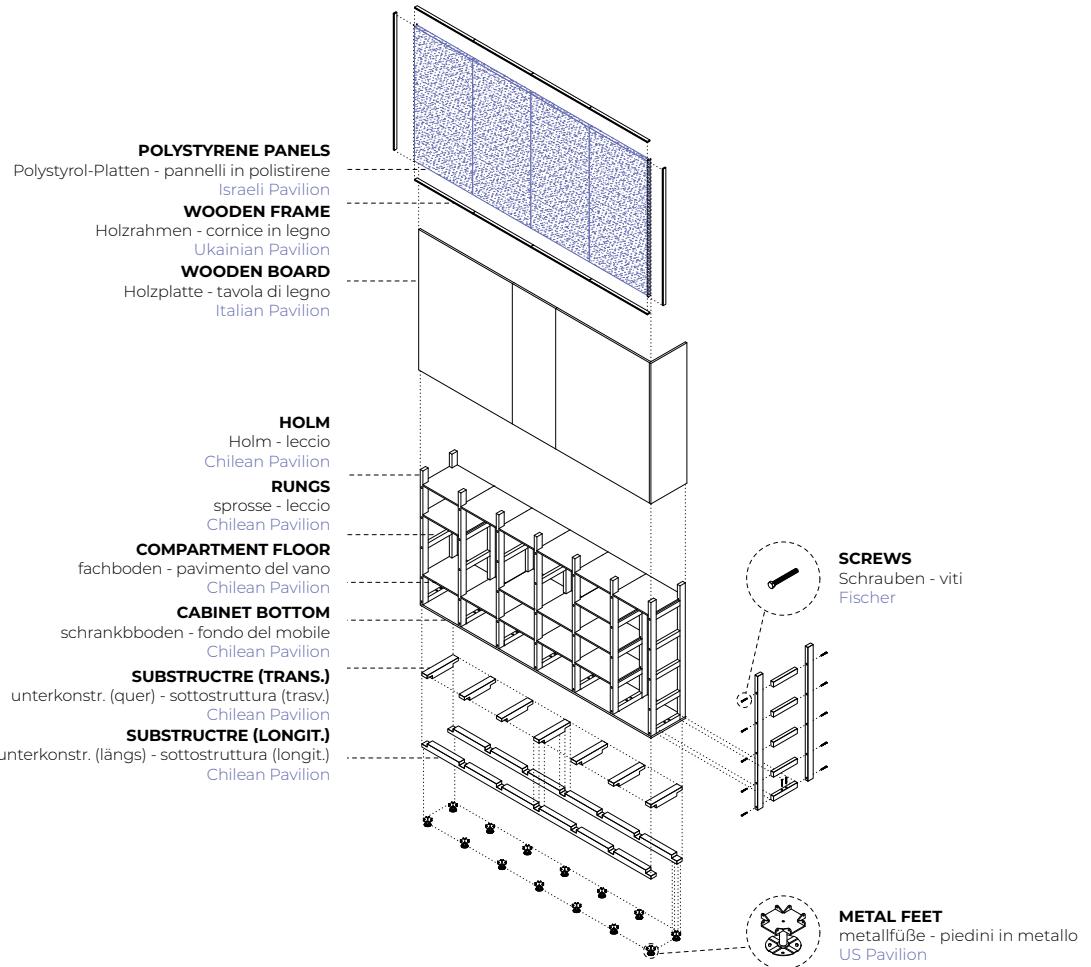
Dati

Funzione: protezione dalla pioggia, protezione dal vento  
Superficie: circa 60mq  
Materiali di riuso: Listelli del tetto in legno, travi in legno (tagliate come aggiunte), profili a U in acciaio, profili a O in alluminio, teli in plastica trasparente.

Fonti dei materiali: Materiali espositivi Spazio Punch, Padiglione svizzero, Padiglione USA

Nuovi materiali: viti, teli di plastica trasparente





# THE WALL

How do a (messy) storage room and a bar go together? How can a place accommodate material chaos and an elegant vernissage at the same time? These questions were internally at first answered with very different approaches, building up to the issue: hide or integrate? The idea that best suited the creative space Spazio Punch was to playfully deal with the theme of storage and hide it in plain sight.

We built a big shelf. Its height created an upward layering between the bar and the tall storage cabinets at the back of the room. The shelf has a closed wall towards the open space and is only accessible from the back. This creates a new spatial situation between the new shelf and the existing cabinets, which is entirely dedicated to the storage of objects and materials, but whose interior, which will certainly be chaotic in the future, can remain hidden from most glances. The shelf stands on adjustable metal feet, which guarantee a horizontal positioning on the very uneven floor and at the same time leave some space for acqua alta. The last flood, a few years ago, had washed away the refrigerator now housed on the shelf.

# DIE WAND

Wie passen ein (unordentlicher) Lagerraum und eine Bar zusammen? Wie kann ein Ort gleichzeitig Materialchaos und eine elegante Vernissage unterbringen? Unterschiedliche Ansätze führten im Kern zu der Frage „Verstecken oder Integrieren“? Am besten zum kreativen Ort Spazio Punch passte die Idee, spielerisch mit dem Thema des Lagers umzugehen und dieses in voller Sichtbarkeit zu verbergen.

So entstand ein langes Regal, das sich in der Höhe zwischen der Bar und den bestehenden Hochschränken einordnet und dadurch eine Schichtung nach oben hin zum Ende des Raumes bildet. Das Regal hat zum offenen Raum hin eine geschlossene Wand und ist nur von hinten zugänglich. So entsteht zwischen dem Regal und den bestehenden Schränken eine neue Raumsituation, die ganz dem Verstauen von Objekten und

# LA PARETE

Come possono convivere un magazzino (disordinato) e un bar? Come può un luogo ospitare il caos di materiali e allo stesso tempo una festa di vernissage elegante? I gruppi di progettazione hanno risposto a questa domanda con approcci molto diversi, con la domanda: nascondere o integrare? L'idea che meglio si adattava allo spazio creativo di Spazio Punch era quella di affrontare in modo giocoso il tema del deposito, nascondendolo alla vista.

La proposta vincente consisteva in una lunga mensola, la cui altezza creava un effetto di stratificazione tra il bancone e gli alti armadi di stoccaggio nel fondo della stanza. La mensola ha una parete chiusa rivolta verso l'open space ed è accessibile solo dal retro. Questa disposizione crea una nuova relazione spaziale tra

The size and stability of the construction were the main challenges for this element. It took three attempts to develop a design that could actually be realised from the materials stored at the German Pavilion. The final construction allowed a transport in single elements - a prerequisite for the transport by boat - and a quick assembly on-site at Spazio Punch with technical means. In this way, the shelf wall can be also easily dismantled and, if necessary, reassembled at other locations.

The wall facing the room offers a wide range of design options. Using a simple technical fixing system, this new partition wall can accommodate ever-changing materials and colours as a backdrop for the bar. The current design with blue sprayed polystyrene panels provides an elegant contrast to the metallic bar front and is reminiscent of the evening blue of the lagoon.

## Facts

Function: Shelving space, Storage of facade elements, Storage of a large refrigerator, Decorative front to the main room

Dimensions: approx. 450 x 210 x 70 cm

Materials from reuse: polystyrene panels (sprayed blue), construction wood beams (blanks), laminated board (blanks), adjustable height metal feet

Material sources: Israeli Pavilion, US Pavilion, Italian Pavilion, Chilean Pavilion.

New materials: Screws, Black paint

Materialien gewidmet ist, deren in Zukunft bestimmt chaotisches Innenleben aber von den meisten Blicken versteckt bleiben kann. Das Regal steht auf verstellbaren Metallfüßen, die eine waagrechte Positionierung auf dem sehr unebenen Boden garantieren und gleichzeitig Raum für acqua alta lässt, denn das Hochwasser hatte noch vor einigen Jahren den nun im Regal untergebrachten Kühlschrank weggespült.

Die Größe und Stabilität der Konstruktion waren die Hauptherausforderung für dieses Element. Erst im dritten Ansatz wurde eine Konstruktion entworfen, die tatsächlich auch mit den eingelagerten Materialien des Deutschen Pavillons realisiert werden konnte. Die finale Konstruktion ermöglichte einen Transport in einzelnen Elementen – eine Voraussetzung für den Transport per Boot – und einen schnellen Aufbau vor Ort im Spazio Punch mittels technischer Fügungen. So bleibt die Regalwand auch einfach rückbaubar und kann falls nötig auch an anderen Orten wieder aufgebaut werden.

la nuova mensola e gli armadi esistenti. È principalmente progettata per lo stoccaggio di oggetti e materiali, con l'interno che è probabile diventi caotico in futuro, ma rimarrà nascosto agli osservatori occasionali. La mensola è sostenuta da piedini regolabili in metallo, garantendo una posizione orizzontale su un pavimento irregolare, consentendo allo stesso tempo di far fronte all'acqua alta. Infatti, durante l'ultima alluvione avvenuta alcuni anni fa, il frigorifero, ora posizionato sulla mensola, fu trascinato via.

Le dimensioni e la stabilità della costruzione sono state le principali sfide per questo elemento. Sono stati necessari tre tentativi per sviluppare un progetto che potesse essere realizzato utilizzando i materiali conservati presso il Padiglione tedesco. La costruzione finale ha consentito il trasporto in singoli elementi, una condizione indispensabile per il trasporto via mare, e un rapido assemblaggio in loco presso lo Spazio Punch utilizzando mezzi tecnici. In questo modo, la parete dello scaffale può essere facilmente smontata e, se necessario, ri-assemblata in altre



Auch die zum Raum gerichtete Wand bietet vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten. Durch ein einfaches technisches Fixierungssystem kann sie als Kulisse für die Bar immer neue Materialien und Farben aufnehmen. Die derzeitige Gestaltung mit blau gesprühten Polystyrolplatten ergibt einen eleganten Kontrast zur metallischen Barfront und erinnert an das abendliche Blau der Lagune.

#### Fakten

Funktion: Regalplatz, Verstauen der Fassadenelemente, Verstauen eines großen Kühlschranks, Dekorative Front zum Hauptaum  
Dimensionen: ca. 450 x 210 x 70 cm

Materialien aus Wiederverwendung:  
Polystyrolplatten (blau besprüht), Konstruktions-Holzbalken (Zuschnitte), Schichtplatte (Zuschnitte), Höhenverstellbare Metallfüße

Materialquellen: Israelischer Pavillon, US Pavillon, Italienischer Pavillon, Chilenischer Pavillon

Neue Materialien: Schrauben, Schwarze Farbe

posizioni.

La parete rivolta verso la stanza offre un'ampia gamma di opzioni di design. Utilizzando un semplice sistema di fissaggio tecnico, questa nuova parete divisoria può ospitare materiali e colori in continua evoluzione come sfondo per il bar. Il design attuale con pannelli di polistirene spruzzati di blu offre un elegante contrasto con la parte frontale metallica del bar e ricorda il blu serale della laguna.

#### Dati

Funzione: Spazio per scaffalature, stoccaggio di elementi della facciata, stoccaggio di un frigorifero di grandi dimensioni, facciata decorativa della stanza principale

Dimensioni: circa 450 x 210 x 70 cm  
Materiali di riuso: pannelli di polistirolo (dipinti di blu), travi di legno da costruzione (grezzi), pannello laminato (grezzo), piedini metallici regolabili in altezza

Fonti dei materiali: Padiglione israeliano, Padiglione statunitense, Padiglione italiano, Padiglione cileno.

Nuovi materiali: Viti, Vernice nera

# THE SMALL ONES

BAUKREISEL

In addition to the large, sometimes technically complex elements, a number of smaller interventions have also changed the space. In contrast to the elements described so far, these were strongly influenced by spolia, by existing objects that were already present in the space. Their inclusion is intended as a hommage to local

# DIE KLEINEN

Neben den großen, teilweise technisch komplexen Elementen, haben auch eine Reihe kleinerer Interventionen den Raum verändert. Im Gegensatz zu den bisher beschriebenen Elementen, wurden diese stark von Spolien geprägt, von Bestandsobjekten, die bereits im Raum vorhanden waren. Ihre Einbindung ist als Hommage an lokale Materialien und Strukturen gedacht, als Bindeglied zwischen Gestaltung, die von der Gruppe geprägt ist und des mediterranen Bestands von Amphoren, Kapitälchen, Marmorblöcken und frühindustriellen Fundstücken, die im Außenbereich des Spazio Punch ein halb museales, halb messie-ales Dasein fristeten.

Auf zwei Kapitälchen entstand mit Bestandsbalken eine massive Bank, über der in neu-interpretierter Palazzoästhetik ein massiver Spiegel angebracht wurde. Aus den Amphoren

# I PICCOLI

Oltre ai grandi elementi, a volte tecnicamente complessi, una serie di interventi più piccoli ha modificato lo spazio. A differenza degli elementi descritti finora, questi sono stati fortemente influenzati da spoglie, da oggetti preesistenti che erano già presenti nello spazio. Il loro inserimento vuole essere un omaggio ai materiali e alle strutture locali, un collegamento tra il nostro progetto, nel quale si possono notare le diverse impronte del gruppo, e il patrimonio mediterraneo di anfore, capitelli, blocchi di marmo e ritrovamenti delle prime fasi industriali, che hanno avuto un'esistenza a metà tra un museo e un deposito all'aperto nello Spazio Punch.

Una robusta panchina è stata realizzata su due piccoli capitelli utilizzando travi preesistenti. Sopra di essa, è stato montato uno specchio di dimensioni

materials and structures, as a link between our design, in which the different imprints of the group can be seen, and the Mediterranean stock of amphorae, capitals, marble blocks and early industrial finds, which lived a half-museum, half-messy existence in the outdoor area of Spazio Punch.

A massive bench was created on two small capitals using existing beams, above which a massive mirror was mounted in a re-interpreted palazzo aesthetic. The amphorae became light sources for the party nights and a mobile brewery vat became a mobile bar thanks to the attachment of a new tabletop, which was used directly as a DJ booth at the opening party.

Through the inclusion of these elements, the outdoor space of Spazio Punch becomes a place of transition between the white, linear, cool gallery environment and the garden planted with palm trees and the terracotta-coloured studio buildings opposite.

## Facts

Function: Seating, mobile bar / DJ booth, mirror  
 Dimensions: xx (bench), xx (bar), xx (mirror)  
 Materials from reuse: Wooden beams, laminated board (cuttings), Aluminium O-profiles  
 Material sources: Spazio Punch exhibition materials, US Pavilion, Chilean Pavilion.  
 New materials: screws, threaded rods, nuts

wurden Lichtquellen für die Partynächte und aus einem mobilen Brauereibottich wurde dank Anbringung einer neuen Tischplatte eine fahrbare Bar, die direkt bei der Eröffnungsfeier als DJ-Pult genutzt wurde.

Durch die Inklusion dieser Elemente gelingt es, den Außenraum des Spazio Punch als Transitionsort zwischen der weißen, geradlinig kühlen Galerieumgebung und dem mit Palmen begrünten Garten sowie den gegenüberliegenden, terracottafarbenen Ateliergebäuden zu gestalten.

## Fakten

Funktion: Sitzplatz, Mobile Bar / DJ-Pult, Spiegel  
 Dimensionen: xx (Bank), xx (Bar), xx (Spiegel)  
 Materialien aus Wiederverwendung: Holzbalken, Schichtplatte (Zuschnitte), O-Profile aus Aluminium  
 Materialquellen:  
 Ausstellungsmaterialien Spazio Punch, US Pavillon, Chilenischer Pavillon  
 Neue Materialien: Schrauben, Gewindestangen, Muttern

considerevoli, mescolando una reinterpretazione dell'estetica del palazzo. Le anfore sono state riutilizzate come fonti di luce per le serate festive, e un tino birrario mobile è stato trasformato in un banco mobile grazie all'aggiunta di un nuovo piano. Questo piano è stato utilizzato anche come postazione per il DJ durante la festa di apertura

Attraverso l'inclusione di questi elementi, lo spazio esterno di Spazio Punch diventa un luogo di transizione tra l'ambiente bianco, lineare e fresco della galleria e il giardino con le palme e gli edifici studio di colore terracotta di fronte.

## Dati

Funzione: Sedute, banco mobile / postazione DJ, specchio  
 Dimensioni: xx (panchina), xx (bar), xx (specchio)  
 Materiali provenienti dal riutilizzo:  
 Travi in legno, tavole laminate (tagli), Profili O in alluminio  
 Fonti dei materiali: Materiali espositivi da Spazio Punch, Padiglione degli Stati Uniti, Padiglione Cileno.  
 Materiali nuovi: Viti, barre filettate, dadi



# OUTLOOK

BAUKREISEL

What does a bar have to do with the Bauwende? Hard to say, maybe not enough. Maybe everything. Because maybe it is simply like this: the Bauwende towards a circular and sustainable construction industry is an overwhelming, gargantuan undertaking. It requires a huge reservoir of energy and means such a fundamental change that it is impossible to be something carried by a few players alone. It needs the many, the small projects and attempts, the cheeky thinking, and the courageous beginnings. For that, a bar is fundamentally the right place to be. Necessarily, then, each project is too small for the Bauwende, and yet a fundamental contribution. We want to be part of a movement, we want to try out, pass on, build, and raise awareness - until what is now extraordinary becomes part of every reality.

# AUSBLICK

Was eine Bar mit der Bauwende zu tun hat? Schwer zu sagen, vielleicht nicht genug. Vielleicht auch alles. Denn vermutlich ist es einfach so: die Bauwende hin zu einer zirkulären und nachhaltigen Bauwirtschaft ist ein überwältigendes Vorhaben. Sie erfordert ein riesiges Reservoir an Energie und beschreibt einen so fundamentalen Wandel. Unmöglich, dass diese Volte etwas sein könnte, das von einigen Großen allein getragen wird. Insofern braucht es die Vielen, die kleinen Projekte und Versuche, das freche Nachdenken und das mutige Anfangen. Genau dafür ist eine Bar, an der jeder gerne Zeit verbringt, genau der richtige Ort. Notwendigerweise ist also jedes Projekt zu klein für die Bauwende, und doch ein Teil des Ganzen.

Wir wollen Teil einer Bewegung sein, wir wollen Ausprobieren, Weitergeben, Bauen und Bewusstmachen – so lange bis das jetzt Außergewöhnliche Teil jeder Realität wird.

# PROSPECTIVE

Cosa c'entra un bar con la Bauwende? È difficile dirlo, forse non abbastanza, o forse tutto. Perché forse è semplicemente così: la Bauwende verso un'industria edilizia circolare e sostenibile è un progetto travolgente e mastodontico. Richiede una

# THANKS DANKE GRAZIE

BAUKREISEL

grande riserva di energia e impone un cambiamento così fondamentale che non può essere portato avanti da pochi individui da soli. Ha bisogno dell'impegno di molti, di piccoli progetti, di idee audaci e di iniziative coraggiose.

In questo contesto, un bar è fondamentalmente il luogo giusto.

Di conseguenza, ogni progetto potrebbe sembrare troppo modesto nell'ambito più ampio della Bauwende, ma rappresenta comunque un contributo fondamentale. Vogliamo far parte di un movimento, sperimentare, condividere conoscenze, costruire e sensibilizzare, fino a quando ciò che attualmente è straordinario diventa parte integrante della realtà quotidiana.

“Bauwende” è un termine in tedesco che può essere tradotto in italiano come “svolta edilizia” o “cambiamento nella costruzione”. Questo termine è spesso utilizzato nel contesto della costruzione sostenibile e dell’architettura. La sua idea di base è quella di rappresentare una trasformazione o un cambiamento fondamentale nell’industria delle costruzioni, con l’obiettivo di adottare pratiche più sostenibili ed eco-friendly.

# INFO

Where:

**Venice**

When:

**24.09.2023 - 01.10.2023**

What:

**Second Baukreisel Summer School**

Topic:

Rearranging Spazio Punch

**Reuse of building materials to repair and improve a non-profit arts and exhibition meeting space**

As part of:

**Biennale die Architettura Di Venezia 2023**

German Pavillon

“Open for Maintenance”

Curated by Summer cum Femmer, Büro Susanne Greb

In collaboration with:

**Laboratorio Occupato Morion**

**Spazio Punch**

With Students from:

**Karlsruhe institute of Technologie**

**TU Graz**

**IUAV**

BAUKREISEL

Main sponsor:

**PRIMUS Developments**

Sponsors:

**Delta Development**

**Dieter Seifried**

Material sponsors:

**Fischer**

Participants from Baukreisel:

**Ioan C. Brumer, Barbara Gruber, Jonas Läufer, Jannik Oslender, Conrad Risch, Christian Roth, Jonathan Schmalöer, Johannes Zerfass**

Participating Students:

**Beatrice Barnaba, Florian Berger, Lisa Blessing, Marita Daoud, Luca Diefenbacher, Florindo Ferrari, Christian Ferretti, Linda Flach, Julian Lanca Gil, Hannah Gilly, Benjamin Heitz, Budour Khalil, Sebastian Kreiter, Kim Krück, Lea Mager, Sabeth Moschitz, Kerstin Neuhold, Andrea Pani (tutor), Nicole Pühringer, Christina Radl, Benedikt Schobert, Natalia Vasadze, Ludwig Zibold**

# SUMMER SCHOOL

SEE

YOU

IN

2024

# BAUKREISEL